



## 707 Jahre Einkaufszentrum Haller Altstadt Einkaufen bis Mitternacht am 6. Mai

Mit einer außergewöhnlichen Aktion machen die Haller Innenstadtkaufleute darauf aufmerksam, dass der Handel in Hall schon jahrhundertealte Tradition hat. Am kommenden Freitag, 6. Mai, kann man in der Haller Altstadt bis Mitternacht einkaufen. In den Geschäften und Auslagen sind auch alte Fotografien ausgestellt, die vor Augen rufen, wie die Geschäftslokale in unserer Stadt vor einigen Jahrzehnten ausgesehen haben.

Schon seit der Stadterhebung 1303 hatten die Einwohner das Privileg, davon zu profitieren, dass jeder Händler hier seine Waren „niederlegen“ musste. In Hall haben auch die zahlreichen Knappen und die übrige ständig wachsende Bevölkerung ihre alltäglichen Bedarfsgüter hier erstehen können. Zwei mittelalterliche Jahrmärkte hatten sogar überregionale Funktion, sie zogen auch auswärtige Händler in großer Zahl an und es wurde von Lebensmitteln

bis zu Luxusgütern praktisch alles angeboten, was der Haller Kaufmann oder der einfache Handwerker brauchte.

Die Märkte im Mittelalter dauerten acht Tage und boten Gelegenheit für geselliges Treiben bis in die Nachtstunden. Heutzutage hat das "Einkaufszentrum Haller Altstadt" das ganze Jahr über geöffnet, für die Feier der über 707jährigen Geschichte öffnen die Geschäfte ausnahmsweise auch wieder bis Mitternacht!

### Multifunktionaler Ort mit hoher Lebensqualität

Die Haller Altstadt versteht sich nicht als Freiluft-Museum, sondern als ein multifunktionaler Ort zum Wohnen und Einkaufen, mit zahlreichen Infrastruktureinrichtungen und mit einem reichhaltigen Kulturleben. Die Altstadt ist zeitgemäßer Nahversorger für seine Wohnbevölkerung und Anziehungspunkt für



Die Obst- und Gemüsehandlung Wolf in einer historischen Aufnahme.

zahlreiche Gäste aus Nah und Fern. In der Haller Altstadt wohnen etwa 2.000 Menschen und fast gleich viele finden hier in einem von über 330 Betrieben ihren Arbeitsplatz. Über 300 denkmalgeschützte Gebäude der größten Altstadt Westösterreichs bezeugen heute noch den Wohlstand, der durch das Marktwesen geschaffen wurde.

### Spannende Themen-Führungen

Einen Einblick in das Wirtschaftsleben vergangener Jahrhunderte gewährt der Tourismusverband. An diesem Abend gibt es Spezialführungen, die den Spuren Kaiser Maximilians oder des Haller Henkers folgen.

• **16.30 Uhr: Leiterwagenführung.** Treffpunkt Stadtbrunnen am Oberen Stadtplatz. Kindern Geschichte "begreifbar" machen, im Mittelpunkt steht das Alltagsleben des mittelalterlichen Hall. Dazu hat der Leiterwagen interessantes

Arbeitsmaterial wie z.B. Tintenfass und Feder, Hufeisen und Nachtopf, Getreide und Gemüse.

• **18 Uhr: Der Henker von Hall;** Treffpunkt Frauenplatz Agramsgasse Ost. Henker Othmar Krieger, ehemals Scharfrichter zu Hall, erzählt von seinem Berufsalltag.

• **19.30 Uhr: Marktstadt Hall;** Treffpunkt Stadtbrunnen. In einem kurzen Stadtrundgang der im Museum Stadtarchäologie in der Burg Hasegg endet, wird über das Marktgeschehen und über Waren, die auf den Haller Märkten feilgeboten wurden, informiert.

• **21 Uhr: Kaiser Maximilian;** Treffpunkt Stadtbrunnen. Maximilian, Kaiser des Heiligen Römischen Reiches, deutscher König und Erzherzog von Österreich zeigt die Stätten seines Wirkens sowie die seiner zweiten Gemahlin Bianca Maria Sforza und seines Onkels, Sigmund des Münzreichen in Hall.

**Für diese Führungen gelten Sonderpreise: 6 Euro /erm. 5 Euro für Pensionisten, Kinder und Jugendliche, Studenten, Juff-Karte, Kinder unter 6 Jahren frei.**

### Mit Kultur Freude schenken

Mit seinem neuen Kulturscheck bietet der Tourismusverband Region Hall-Wattens pünktlich zum Muttertag eine Geschenksidee für Kulturbegeisterte, die aber auch zu jedem anderen Anlass eine passende Aufmerksamkeit ist. Einlösbar ist dieser Gutschein bei allen regelmäßigen Führungen des TVB und bei Veranstaltungen mit Führungen des Tourismusverbandes. Erste Gelegenheit bietet die Veranstaltung 707 Jahre Handelsstadt Hall. Rund um die lange Einkaufsnacht gibt es ausreichend Möglichkeit, an verschiedenen Programmpunkten teilzunehmen. Natürlich ist der Scheck auch für Individualführungen der Region Hall-Wattens nach Voranmeldung gültig und kann auch für Artikel des Verbandes, wie Bücher, Shop-Artikel etc. verwendet werden.

Der Kulturscheck ist ab sofort im Büro des TVB Region Hall-Wattens erhältlich und mit einem individuellen Wert belegbar.

## Wochenenddienste

### APOTHEKEN-NACHT- UND WOCHENENDDIENST:

**Do, 5. Mai:** Paracelsus-Apotheke, Mils, Kirchstraße 20 d • **Fr, 6. Mai:** Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36 • **Sa, 7. Mai:** Apotheke Rumer Spitz, Rum, Serlesstraße 11 • **So, 8. Mai:** St. Magdalena-Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz • **Mo, 9. Mai:** Haller Lend Apotheke, Hall, Brockenweg 35 • **Di, 10. Mai:** St. Georg Apotheke, Rum, Dörferstraße 2 • **Mi, 11. Mai:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz • **Do, 12. Mai:** Paracelsus-Apotheke, Mils, Kirchstraße 20 d.

### ÄRZTLICHER

#### WOCHENENDDIENST:

##### Notärztlicher Dienst 9-10 Uhr

**Sa, 7. Mai:** Dr. Christian Dengg, Hall, Thurnfeldgasse 4a, Tel. 05223/56711;

**So, 8. Mai:** Dr. Michael Sailer, Hall, Erlersstraße 7, Tel. 05223/57906.

#### ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST: (9-11 Uhr)

**Sa, 7., und So. 8. Mai:** Dr. Martin Stainer, Wattens, Innsbrucker Straße 14, Tel. 05224 / 52401; Dr. Gerhard Baldauf, Innsbruck, Speckbacher Straße 16 a, Tel. 0512 / 583700.

## Aus dem Standesamt

### GEHEIRATET HABEN:

Romed KAPFERER und Sabine REINSTADLER, beide aus Hall

### GEBOREN WURDE:

Felix BENDLER

### GESTORBEN SIND:

Godelieve SAUERSCHNIGG geb. Verheren, 72 Jahre

Marianne MAIR geb. Wirtenberger, 84 Jahre

Richard KERN, 71 Jahre

## Schlüsselnotdienst

TAG & NACHT Aufsperr-Notdienst, 0664/1010 290, Schlüsselschmiede Graber GmbH.

[www.hall-in-tirol.at](http://www.hall-in-tirol.at)  
[stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at)

## Kirchliche Nachrichten

### PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

Hl. Messen: Di und Fr 19 Uhr, Mi 9 Uhr, Sonn- und Feiertage 9.30 + 19 Uhr, Rosenkranz: Mo bis Fr ab 18.30 Uhr.

**So, 8. Mai:** 9.30 Uhr Pfarrgottesdienst (mit Caritas-Inland-Kirchensammlung), mitgestaltet vom Kinderliturgiekreis, anschl. Muttertagspfarrcafé im Pfarrheim (mit Caritas-Inland-Kirchensammlung); 19 Uhr Abendmesse;

**Di, 10. Mai:** 19 Uhr Abendmesse; **Mi, 11. Mai:** 9 Uhr Gottesdienst; 19 Uhr Maiandacht in der Magdalenenkapelle

**Do, 12. Mai:** 9.30 Uhr Gottesdienst im Haus Magdalenengarten; 19 Uhr Vesper;

**Fr, 13. Mai (Herz-Jesu-Freitag):** 19 Uhr Abendmesse, 19.45 Uhr Jugendvesper in der Fiegerkapelle.

### HERZ-JESU-BASILIKA:

Hl. Messen: Mo - Fr 7 Uhr, Sa 8 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 Uhr (Singmesse), tgl. 16.20 Uhr Rosenkranz mit Segensandacht.

### FRANZISKANERKIRCHE:

Hl. Messen: werktags 8 Uhr, Sa 19 Uhr Vorabendmesse, Sonn- und Feiertage 10 Uhr.

### HEILIGGEISTKIRCHE:

Hl. Messen: an Werktagen 6.30 Uhr; So + Feiertage 7 Uhr (Singmesse); tgl. 17 Uhr Rosenkranz, 17.30 Uhr Vesper.

### KLOSTERKIRCHE THURNFELD:

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage, 8 Uhr, werktags 7 Uhr. Jeden Herz-Jesu-Freitag Aussetzung des Allerheiligsten bis 17 Uhr zur Anbetung.

### KLOSTERKIRCHE DER KREUZSCHWESTERN (Bruckerg.):

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage 8.30 Uhr, Mo 7.10 Uhr Wort-Gottes-Feier, Di 17.45 Uhr Abendmesse, Mi - Sa 7.30 Uhr hl. Messe.

### KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messe: Sonn- und Feiertage 8.30 Uhr. Sa 18 Uhr Rosenkranz.

### ST. FRANZISKUS/ SCHÖNEGG:

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage 9.30 Uhr; Mo, Mi und Sa 19 Uhr.

**Fr, 6. Mai:** 18.30 Uhr Rosenkranz, der Gottesdienst um 19 Uhr entfällt; **Sa, 7. Mai:** 19 Uhr Vorabendgottesdienst;

**So, 8. Mai:** 9.30 Uhr Familiengottesdienst, gestaltet vom Kinderliturgiekreis, dem Kinderchor und dem KiSi; anschließend herzliche Einladung zum Muttertagskaffee;

**Mo, 9. Mai:** 19 Uhr Gottesdienst;

**Di, 10. Mai:** 20 - 21.30 Uhr Kreistanzen mit Herta Erhart im Pfarrzentrum Schönegg unter dem Motto „Tanzen, bis die Seele lacht“. Die Tänze sind alters- und partnerunabhängig und leicht zu lernen. Anmeldung bei Herta Erhart unter 0650/ 4237003; Teilnehmerbeitrag: 8 Euro;

**Mi, 11. Mai:** 18.30 Uhr Mai-Rosenkranz; 19 Uhr Gottesdienst;

**Sa, 14. Mai:** 20 Uhr Wunschkonzert der Salinenmusik am Pfarrplatz Schönegg.

### EVANGELISCHER

#### GOTTESDIENST:

**So, 8. Mai:** 10 Uhr Gottesdienst in der Johanneskirche (Krauss).

## Muttertagspfarrcafé

Am kommenden Sonntag, 8. Mai, wird der Kinderliturgiekreis der Pfarre St. Nikolaus Hall den Pfarrgottesdienst um 9.30 Uhr gestalten. Diesmal zum Thema „Wenn wir das Brot brechen, erleben wir Gemeinschaft...“. Dazu sind die Kinder, auch die Kleinkinder mit ihren Eltern ganz besonders zur Mitfeier eingeladen. Anschließend ergeht an alle Gottesdienstbesucher, ganz besonders aber an die Mütter, die herzliche Einladung zum Muttertagspfarrcafé ins Pfarrheim zu kommen.

## Caritas-Inlands-Kirchensammlung

Am Sonntag, 8. Mai findet in unserer Pfarre bei den Gottesdiensten die jährliche Caritas-Inlands-Kirchensammlung statt, bei der die Caritas um Spenden für Not leidende Menschen in Tirol bittet. Not hat viele Gesichter und die Caritas versucht in ihren über 40 Einrichtungen und Projekten in unserer Diözese Not, Armut und menschliches Leid zu lindern.

## Florianifeier in Heiligkreuz

Am Samstag, 7. Mai, lädt die Heiligkreuzer Feuerwehr zur Florianifeier. Aus diesem Anlass wird um 19 Uhr in der Kirche Heiligkreuz ein Florianigottesdienst gefeiert. Die Bevölkerung ist ganz herzlich eingeladen, diese Messe mitzufeiern.

## Maiandachten und Vespere

Die Pfarre St. Nikolaus Hall feiert im Mai an den Mittwochabenden eine Maiandacht in der Magdalenenkapelle. Dazu sowie zu den bis Pfingsten österlich gestalteten Vespere an den Donnerstagabenden in der Pfarrkirche ist die Pfarrgemeinde herzlich eingeladen.

## Landespreis für Kunst an Franz Baur

Der Landespreis für Kunst geht heuer an den gebürtigen Haller Franz Baur. „Franz Baur ist einer der bemerkenswertesten Tiroler Komponisten der Gegenwart. Seine mehr als 90 Werke haben nicht nur in Österreich, sondern vielfach auch international Resonanz gefunden“, begründet Kulturlandesrätin Dr. Beate Palfrader die Entscheidung. Baur's kompositorisches Schaffen reicht von instrumentaler und vokaler Kammermusik, über Orchester- und Chorwerke bis hin zu Filmmusik und Kinderoperen. Der 1958 geborene Absolvent eines Kompositionsstudiums am Tiroler Landeskonservatorium leitet dort auch eine Kompositionsklasse und unterrichtet Tonsatz am Konservatorium sowie am Mozarteum Innsbruck.

## Ehem. Sommersitz der Stiftsdamen

Nach Voranmeldung können Interessierte bei einer Führung den Magdalensaal mit Fresken von Kaspar Waldmann, die Nebenräume und den nach barocken Kriterien neu angelegten Garten des ehemaligen Sommersitzes der Stiftsdamen besichtigen (nur bei Schönwetter). Termine:

- Sa, 7. Mai, 14 + 16 Uhr • So, 29. Mai, 11 + 16 Uhr • So, 5. Juni, 14 + 16 Uhr • So, 19. Juni, 14 + 16 Uhr • So, 3. Juli, 14 + 16 Uhr. Voranmeldung: [katharina.seeber@gmx.net](mailto:katharina.seeber@gmx.net)

# seit 1947 **frato** Dach + Glas

SPENGLEREI · DACHDECKEREI · FLACHDÄCHER · GLASEREI

**frato** FRANZ TOMEINSCHITZ GmbH & CoKG  
6060 Hall · J. Dinkhauser Str. 3 · Tel. 05223/57787  
frato@frato.at www.frato.at Fax 44239

Glasreparaturen - Abhol- und Zustelldienst

REPARATURDIENST  
für  
Dach + Glas

Radieschen aus Thaur:

## Die knackigen Stars am Stiftsplatz

Der Festreigen in Hall fand am vergangenen Samstag mit dem beliebten Radieschenfest seinen gelungenen Auftakt.



Mit viel bodenständigem Brauchtum - der Thaurer Musikkapelle, den Jugend-Schuhplattlern und liebevoll geschmückten Handwagen wurde hier die uralte Tradition, dass Lebensmittel für die Stadt aus den umliegenden Dörfern geliefert werden, in ansprechender Weise aufgenommen. Dass zu frischen knackigen Radieschen nichts besser passt, als ein Bier, das weiß man auch nicht erst seit heute. Und so haben sich auch heuer wieder die Bürgermeister von Thaur

und Hall, Konrad Giner und Johannes Tratter, beim Bieranstich kundig angestellt. Die entzückende Radieschenprinzessin Sophia hat ihre Aufgabe mit sehr viel Charme erfüllt. Und auch Ortsbauernobmann Andreas Norz hat als guter Botschafter dieses Landwirtschaftsproduktes ordentlich die Werbetrommel gerührt. Eigentlich ja eine leichte Aufgabe, denn wer hat die Thaurer Radieschen nicht, wie es Bgm. Mag. Johannes Tratter formulierte "zum Fressen gern"?



Auch die beiden Bürgermeister Konrad Giner und Mag. Johannes Tratter ließen das Radieschen hoch leben.



v.l.: LW-Kammerdir. Richard Norz, LW-Kammerpräs. Josef Hechenberger, Radieschenprinzessin Sophia, Ortsbauernobmann Andreas Norz

**Schülerhilfe!** Die Nachhilfe  
Theresia Glugovsky

Bewährt  
seit 22 Jahren

**MEHR WISSEN,  
MEHR CHANCEN!**

Individuelle Betreuung  
Qualifizierte & erfolgreiche NachhilfelehrerInnen

INNSBRUCK, 0512 / 570557  
HALL, 05223 / 52737  
SCHWAZ, 05242 / 61077  
WÖRGL, 05332 / 77951  
TELEFS, 05262 / 63376

WWW.SCHUELERHILFE.AT

### Vorträge / Kurse



#### Vortrag für LaufsportlerInnen

Der Haller Laufftreff, das Stadtmarketing Hall und die Raiffeisen Regionalbank Hall laden am Donnerstag, 12. Mai, 19 Uhr zum kostenlosen Vortrag: „Leistungssteigernde Ernährung und Maßnahmen für

Laufsportler“ (in der RRB, Zollstraße 1, Panoramasaal). Als Referentin konnte Susanne Erhart gewonnen werden. Sie ist Ernährungsberaterin, HRV Professional, Yoga- und Pilateslehrerin. Bei diesem Vortrag wird sie Interessantes zu einfach umsetzbaren Tipps und interessanten Trainingshilfen vermitteln und über Ernährung und deren mögliche erwünschte wie auch unerwünschte Nebenwirkungen informieren.



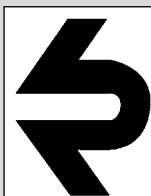
Susanne Erhart

#### Interkultureller Frauentreff fährt ins Silberbergwerk

Am Freitag, 6. Mai, um 14.15 Uhr, gibt es den nächsten interkulturellen Frauentreff beim Pfarrheim, Bachlechnerstraße 3. Diesmal fahren die Teilnehmerinnen in das Silberbergwerk Schwaz. Eintritt 5 Euro. Rückkehr um 17.30 Uhr. Einige Restplätze sind noch frei. Anmeldung unter Tel. 0680 / 2112170.

Lampe  
Reisen

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42 5 25  
www.lampereisen.at



## GOLFEN in PORTUGAL im April und Mai

Flug ab/bis München nach Lissabon

1 Woche 4\*\*\*\* Hotel mit Frühstück und unlimited Golfpaket

ab € 960,- pro Person im Doppelzimmer

## Diesen Samstag am Oberen Stadtplatz

Neben dem beliebten Bauernmarkt, dem Treffpunkt für Ernährungsbewusste und Genießer regionaler Produkte, gibt es am kommenden Samstag auf dem Oberen Stadtplatz auch noch einiges anderes zu genießen. Der Verein TeenyWini wird mit Hilfe von Kindern versuchen, den höchsten Holzstöckerlturm zu bauen, den es je gegeben hat. Musikalisch wird die Speckbacher Stadtmusik Hall mit bester Blasmusik aufwarten. Man darf sich auf ein schwungvolles Konzert der Haller Blaujacken freuen.

## Am 8. Mai ist MUTTERTAG

Schauen Sie vorbei bei Snacks und machen Sie mit beim Moden Kindl Gewinnspiel am Freitag, 6. und Samstag, 7. Mai!

Jetzt in Aktion:

Badesandalen ab 9,95  
Damen-String statt 5,99 jetzt um 2,50  
Damen Stretch-Jeans zu Superpreisen  
und viele weitere tolle Angebote!

MODE UNTER EINEM DACH

**KINDL  
MODEN**

HALL

Agramsgasse 2+4  
Tel. 0 52 23/57 2 39  
[www.moden-kindl.at](http://www.moden-kindl.at)

## Spendenschecks für Sozialladen

Von Anbeginn an unterstützt der Haller Unternehmer Franz Tomeinschitz, Seniorchef der Firma Frato, den Haller Sozialladen regelmäßig mit Unterstützungsbeiträgen.



v.l.: KR Franz Tomeinschitz, Angelika Ettmayer / Geschäftsführerin Sozialladen, Rot-Kreuz Obmann Andreas Hlavac, StR. Ernst Eppensteiner, Dir. Josef Graber / RRB

Kürzlich stellte sich Franz Tomeinschitz wieder einmal mit einem sehr großzügigen Scheck im "Sprungbrett" in der Salvatorgasse ein und meinte: „Ich schätze die Idee des Sozialladens Hall und unterstütze daher dieses soziale Werk in der Erwartung, dass auch andere denen es nicht gerade schlecht geht, den Sozialladen irgendwie ein bisschen unterstützen.“ In diesem

Sinne setzte auch die Raiffeisen Regionalbank Hall ein Zeichen mit einem Scheck über 1.000 Euro. Direktor Josef Graber war überrascht, wie viele Kunden mit Bezugsberechtigungskarte inzwischen im Sozialladen einkaufen und wie vielfältig das Warenangebot dort ist. Auch StR Ernst Eppensteiner betonte den Stellenwert dieser Sozialeinrichtung in unserer Stadt.

## Geld für Kinderkrebshilfe

Beim 9. Tiroler Wasserkraft Abenteuerlauf am vergangenen Samstag, 30. April, legten die Teilnehmer 60 km rund um Innsbruck und Hall zurück. Auch viele Freunde des Haller Lauftreffs haben bei dieser Sportveranstaltung gerne mitgemacht. Bei der Siegesfeier im Parkhotel Hall konnten dann auch 1.500 Euro an Ursula Mattersberger von der Kinderkrebshilfe überreicht werden.

Im Bild Veranstalter Alexander Pittl (Mitte) und TVB-Obmann GR Werner Nuding mit Ursula Mattersberger von der Tiroler Kinderkrebshilfe.



Raiffeisen Regionalbank  
HALL IN TIROL



### Ihr Bankberater richtet sich nach Ihnen – nicht umgekehrt

Unsere Kunden vertrauen uns. Weil wir nahe bei Ihnen sind und langjährige, persönliche Beziehungen, Erfahrung und Kompetenz für hohe Qualität sprechen. Von Ihrem Bankberater erhalten Sie alle Antworten zu Ihrem Geldleben aus einer Hand. Dabei greifen wir auf ein Netzwerk von Experten zurück.

Ich bin vor Ort. Sie erreichen mich persönlich und ich freue mich, Sie zu beraten.



Gerhard Hauser,  
Raiffeisen Regionalbank  
Hall, Zollstraße  
Tel 05223 212 301  
Email [hauser@rrb-hall.at](mailto:hauser@rrb-hall.at)

# Kritischer Weitblick und Sorge um die Zukunft

Man darf es wohl durchaus als Zeichen der Sympathie für unsere Stadt verstehen, wenn Dr. Hannes Androsch das Buch "Österreich - Geschichte, Gegenwart, Zukunft", das er herausgegeben hat, auch im Haller Kurhaus präsentiert.

Wenn es etwas nicht gibt, was man braucht, dann schafft man es ganz einfach. – Mit seiner Schilderung, wie es überhaupt zu diesem Buchprojekt, das ja bereits eine Vorläuferausgabe hat, gekommen ist, hat Dr. Hannes Androsch eine ausgezeichnete Charakterisierung seines engagierten Wesens abgegeben. Ausgehend von der Notwendigkeit, ein attraktives Gastgeschenk für die Weltausstellung in Shanghai zu finden, war diese Idee geboren, die nun eine sehr ansehnliche Visitenkarte Österreichs darstellt. Auf 600 Seiten haben 23 Autorinnen sich mit Geschichte, Gegenwart und Zukunft Österreichs auseinandergesetzt. Bürgermeister Mag. Johannes

Tratter hat in seiner Begrüßung "die große Liebe zu den Menschen und vor allem auch zur Kultur dieses Landes" angesprochen, die der "Bildungsbürger Hannes Androsch" hier in Buchform gegossen hat. Und auch Landtagspräsident DDR. Herwig van Staa hat in seiner Einführung von der Liebe Androschs besonders auch zu Tirol gesprochen und daran erinnert, dass LH Wallnöfer dem damaligen jungen Finanzminister das Ehrenzeichen des Landes verliehen hat, also eine Auszeichnung, die eigentlich nur an Tiroler vergeben wird. Der Landtagspräsident ging auch auf das von Hannes Androsch initiierte Bildungsvolksbegehren ein und nach



**Dr. Hannes Androsch bei der Buchpräsentation im Kurhaus, souverän und charismatisch begeisterte er die Zuhörer.**



**Bgm. Tratter fand sehr herzliche Worte für Dr. Hannes Androsch.**



**Landtagspräsident DDR. Herwig van Staa führte in das Werk ein.**

der Versicherung, dass er selbst es unterschreiben werde, rief er auch alle Anwesenden zur Eintragung auf. Als dann Dr. Hannes Androsch selbst das Wort ergriff, gab er gleich einmal den Rat, das umfangreiche Buch am besten an einem Stehpult zu lesen, das sei auch für den Rücken das Beste, meinte er launig. Wir seien eine Generation, die bei aller eigenen Leistung, auch sehr viel Glück hatte, da wir in einer Zeit ohne Krieg im Lande leben. Doch sei für Selbstzufriedenheit kein Grund. Österreich laufe Gefahr, an Tempo zu verlieren und sogar

abzustürzen, wie es die Ergebnisse des Pisa-Tests auch fürchten lassen. Wir seien in der absurden Situation, dass die Familie die Erziehung von Kindern an die Schule abgibt, diese wiederum gibt das Unterrichten an die Eltern ab. Eine gute Qualifizierung der Menschen sei jedoch unabdingbar für die Wettbewerbsfähigkeit, appellierte Hannes Androsch. Zum Abschluss der Veranstaltung signierte Dr. Hannes Androsch dann zahlreiche Exemplare seines Buches und verfasste mit großer Geduld auch teils sehr persönliche Widmungen.



**Die Salinenmusik machte den musikalischen Auftakt für die Buchpräsentation**



**Eine lange Schlange bildete sich, als es galt, signierte Exemplare zu erstehen.**



**Physiotherapie  
Hall**

**Thomas  
Eliskases**

6060 Hall i. T.  
Zollstraße 12a (Speckbacherareal)  
Tel. 0699-10 65 57 61  
Termin nach tel. Vereinbarung  
**Massage-Gutscheine!**

## Lange Einkaufsnacht am Freitag, 6. Mai

*Adi's*  
Schuhladen KG

Schuhe, die Sie bewegen ...  
... für Sie und Ihn!

**20 % Rabatt auf alles!**  
Am 6. Mai bis Mitternacht für Sie geöffnet!



Inh. Adolf Höfelmeier  
Wallpachgasse 2  
hager-hoefelmeier@gmx.at  
Tel. 05223/41 3 45

### Vereinsnachrichten

#### Österreichischer Pensionistenverband

Die Mitglieder sind herzlich eingeladen zur Muttertagsfeier am Samstag, 14. Mai, um 13 Uhr im GH Schwarzer Adler in Hall. Anmeldungen erbeten unter Tel. 0664/3825488 bzw. bei Theresia Winkler (Tel. 0664/1337225).

Vorschau: 16. Juni Ausflug des Klubs zur Triendlsäge in Scharnitz; 7. Juli Ausflug zum Stimmersee bei Kufstein. Info + und Anmeldungen im Stubenhausklub (Tel. 0664/ 3825488) bzw. bei Theresia Winkler (Tel. 0664 /1337225).

Für den 4-Tagesausflug (18.-21. September) zum Klopeinersee mit Ausflügen nach Slowenien (Marburg) sind Voranmeldungen erbeten (0650/8878009).



v.l.: StR Hans Tusch, Bgm. Mag. Johannes Tratter, Bgm. Albert Pürgstaller / Brixen, Dr. Ferruccio delle Cave.

Vor wenigen Tagen hat Bgm. Mag. Johannes Tratter im Rathaus Besuch von seinem Brixner Amtskollegen, Albert Pürgstaller, erhalten. Gemeinsam mit Dr. Ferruccio delle Cave, Leiter des Kreises Südtiroler AutorInnen im

Südtiroler Künstlerbund, und dem Haller Kulturstadtrat Hans Tusch besprach man Details zum Prosapreis, den die beiden Städte bereits seit Jahren vergeben und für den einige Neuerungen angedacht werden.

## Haller Tauchverein reinigte Gießen

Seit nunmehr drei Jahren gibt es den Haller Tauchverein Dive & Fun Tirol. Wie jedes Jahr hat sich der Verein auch dieses Jahr wieder an der Gewässerreinigungsaktion der Stadt Hall beteiligt.

Die Reinigung des Gießens erfolgte dabei nicht nur vom Land her, sondern mit spezieller Ausrüstung auch im Wasser, auf dessen Grund man Absonderliches vom Schafskopf über Fahrräder, bis zu Autoteilen findet. Der Tauchverein hat sich auch der internationalen Kampagne Project Aware Foundation (Aquatic World Awareness, Responsibility and Education) verschrieben. Auch die Förderung des Tauchsportes, um seinen Mitgliedern die Möglichkeit eines regelmäßigen Trainings zu geben, die Verbesserung der körperlichen und geistigen Fähigkeiten, die Förderung der Jugend, die Aus- und Fortbildung von Tauchern, sowie die Ausbildung in Erster Hilfe



Diese Mengen Unrat und Müll holten die Mitglieder des Tauchvereins aus dem Gießen.

und von Rettungstauchern sind wesentliche Ziele des Vereines. Regelmäßig werden auch Tauchausflüge organisiert. Wer mehr über den

Tauchverein, der seinen Sitz in der Saline 17 in Hall hat, erfahren möchte, findet Informationen unter [www.diveandfuntirol.at](http://www.diveandfuntirol.at)

# Maibaumfest beim GH Goldenen Engl

Ein stattlicher Maibaum wurde da von Mitgliedern der Stadtfeuerwehr Hall und der Fa. Pletzer aus dem Milser Wald zum Unteren Stadtplatz transportiert.

Und nach all der Mühe war es schon klar, dass man auch Nachtwache hielt, damit ja niemand auf dumme Gedanken kommt, um den Hallern die Freude über den Maibaum zu trüben. Das Aufstellen erfolgte übrigens mit Unterstützung der Polizei, die die notwendigen Absperrungen vorgenommen hatte. Und dann stand einem zünftigen Maifest nichts mehr im Wege. Die Wirtsleute vom GH Goldener Engl hatten ja, wie schon im Jahr zuvor, zur Maifeier geladen. Obwohl am Nachmittag ein kurzer Regenguss als unliebsamer Störfaktor aufgetaucht war, unterhielten sich die Gäste bestens. Musikalisch unterhielten die Speckbacher Musikanten und "Die Stromlosen". Der achtjährige Andreas Norz zeigte eine ordentliche Portion Mut und erklimmte dann den Maibaum, eine tolle Leistung, die ihm übrigens schon im Vorjahr gelungen ist.



Bunte Bänder an Taxenkränzen sind der traditionelle Schmuck eines Maibaumes



Begutachtung durch (v.l.): Josef Graber, Robert Oberhofer, Leo Vonmetz und Reinhold Köll.



Andreas Norz kletterte in luftige Höhen, selbstverständlich gut gesichert. Foto: Flatscher



Beim 2. Haller Maifest: Die Wirtsleute Martina Resch und Günter Oberhofer mit Bianca Tratter, Robert Oberhofer und Bgm. Mag. Johannes Tratter

# Schwungvolles summer opening

Mit Musik und auch sportlicher Unterhaltung – auch eine Bocciabahn verlockte zum Spielen – wurde am Oberen Stadtplatz die Sommersaison eröffnet. Ob ein Glas Wein oder ein Bier, unter freiem Himmel lässt es sich noch besser genießen. Um auch gleich die richtige Mode an Frau und Mann zu bringen, ließ Günter Vettori seine Shops ein wenig länger offen.



Günter Vettori mit der Band "Kultbrause"



Freuten sich über ein Bier vom Goldenen Löwen (v.l.): Gerhard Flatscher, Michael Gsaller, Franz Eliskases, Manuel Lampe.

# Zauberhafte Vorstellung für Familien

Am Samstag erwartet Kinder (ab 8 Jahren) etwas Besonderes im Stromboli: Ausgehen wie die Großen! Um 19 Uhr startet eine Zaubershow, bei der es viel zu staunen und lachen gibt und die auch für Erwachsene sehr unterhaltsam ist. Phanthomas ist ein durchgeknallter und geistreicher Zauberkünstler, der mit der regen Unterstützung seiner ZuseherInnen wundersame Staun- und Lachwelten eröffnet. Phantasievolle und spannende magische Kunststücke bei der genialen Familien-Zaubershow zum Mitmachen und Mitlachen. Eintritt 8 Euro / erm. 6 Euro.

# Elternsprechtag an HAK und HASCH

Die Direktion und der Lehrkörper der Haller Handelsakademie und Handelsschule laden herzlich ein zum Elternsprechtag am Donnerstag, 5. Mai, 17.30 bis 20.30 Uhr.

## Kleinanzeigen

**Renovierte, unmöblierte 4-Zimmerwohnung** (auch als Büro, Ordinator) zu vermieten, 117m<sup>2</sup>, 1.Stock, ab Juli, Hall, Pfarrplatz 2, mit Autoabstellplatz, Tel. 0664 / 263 00 25

**Altstadt Hall: Verkauft 3- bis 4-Zimmerwohnung**, 94 m<sup>2</sup>, Euro 210.000,-, beziehb. Ende 2011. Tel. 0664 / 18 33 135

**Große Dachgeschoss-Fläche** im Zentrum Hall 108 m<sup>2</sup>, als Atelier, Büro etc. geeignet. Mag. Vuketich + Bressan, Tel. 0512 / 58 28 00, e-mail: office@vuketich-bressan.at

**Ab sofort zu vermieten: Geschäftslokal** in der Rosengasse, 70 m<sup>2</sup>, Tel. 0650 / 270 44 38

Jindra  Immobilien

**Wir suchen Häuser**

Einfach anrufen unter  
Tel. (05223) 52 2 04

Rosengasse 3, 6060 Hall  
info@jindra-immobilien.at  
www.jindra-immobilien.at



**GUTES** aus der **NATUR**  
Feinkost - BIO - VINOHEK

**GENUSS FESTIVAL**

Freitag, 6. Mai  
11.00 - 19.00 Uhr

Hall, Eugenstraße

**Impressum:** Medieninhaber und Herausgeber: Stadtgemeinde Hall. Adresse: Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 Dw 218, Fax DW 210; e-mail: [stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at)  
at Redaktion: Mag. Astrid Bachlechner, mobil: **0676/835845218**. Inseratenverwaltung: Ablinger.Garber, Tel. 0 52 23 / 513-31 (Mag. Marion Halper), FAX 0 52 23 / 513-30. Druck: Ablinger & Garber GmbH, Hall, Medienturm, Saline Hall, Tel. 0 5223 / 513, FAX 0 5223/513-20. Grundlegende Richtung: Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Gedruckt in Hall. Ablinger & Garber,  
Medienturm, Hall in Tirol.

**ABLINGER.GARBER**



**ZEIT nehmen ...**

**- 10 % auf alle**

**ZEIT schenken ...**

**MUTTERTAGSGUTSCHEINE**

**ZEIT genießen ...**

gültig bis 6. Mai

Tel.: 05223/57182 - 6060 Hall - Fuxmagengasse 2 - info@piroche.at - www.piroche.at

Hall: **Praxisräumlichkeiten**, ca. 50 – 60 m<sup>2</sup>, (2 Räume + WC) zu mieten gesucht. Tel. 0699 / 10 65 57 61

Familie sucht **Einfamilien-, Doppel- oder Reihenhaus bzw. größere Wohnung** (ab 100 m<sup>2</sup>) mit Garten in Hall oder Hall / Umgebung zu kaufen. Tel. 0676 / 5 1818 18

GUTES aus der NATUR Feinkost – BIO – VINOHEK.  
**Freitag, 6. Mai von 11.00 – 19.00 Uhr Genuss-Festival in der Eugenstraße.** Teilnehmer: **Lustenauer Senf** – Hartl`s beste Öle – **Vollwertbäckerei Hauber** – MILKO Bio-Käse – **Bichler** – Bio Honig – St. Pauls Weinkellerei – **Pitztaler Zirbenprodukte** – Leitgeb Wein und Altenrieder Säfte. Hall, Eugenstraße 12, Tel. 20402, Mo – Sa 9.00 – 13.00 Uhr, + Fr 14.30 – 18.30 Uhr. [www.Gutes-aus-der-Natur.at](http://www.Gutes-aus-der-Natur.at) **LEBENSQUALITÄT durch Regionalität.**

**Laufen macht happy, gesund & fit** mit der neuen DNA-Dämpfung von Brooks! **Sport Lutz – da kriagsch`was G`scheits!** Schlossergasse 15, Tel. 0 52 23 / 41 333 [www.sport-lutz.com](http://www.sport-lutz.com)

**Neu im balsam: Make-up Linie von Terre d`Oc** Frankreich, 100% naturrein. Inspiriert vom Kajal der Frauen aus Marokko und Indien, dem Kabuki-Makeup der Japanerinnen, Terrakotta aus den Wüsten Afrikas. Hall, Rosengasse 7, Tel. 0 52 23 / 994 990, Mo – Sa 9.00 – 13.00 Uhr, Do und Fr 15 – 18.30 Uhr. **balsam, aus Leidenschaft zur Natürlichkeit!**

**X-Socks, der „Testsieger“:** für jede Sportart den richtigen Socken bzw. Kompressionsstutzen! **Sport Lutz – da kriagsch`was G`scheits!** Schlossergasse 15, Tel. 0 52 23 / 41 333 [www.sport-lutz.com](http://www.sport-lutz.com)

www.hall.ag

**Eröffnet am 7. Mai**

**Wassersfrosch sucht attraktive Bade-Oase für sonnige Stunden.**



Schwimmbad Hall

**Zahlreiche Stunden Sommer-, Wasser- und Freizeitspaß.**

10 m-Sprungturm, 80 m Erlebnisrutsche, Baby-, Kinder-, Plansch-, Sportbecken, Terrassenrestaurant, Beachvolleyball-, Fußballplatz und vieles mehr.

Schwimmbad Hall. Scheidensteinstraße 24. 6060 Hall in Tirol. T 05223 45 464. [www.hall.ag](http://www.hall.ag)



*Künstlerische Werkstätte* (seit 1992)  
*Rahmenstudio, Bilder, Urkunden*

Milserstraße 3 (neben GH Krippe) · 6060 Hall · Tel./Fax: 05223/45 4 28  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12 + 14.30-18 Uhr · Mi Nachmittag geschlossen

**6. Mai Abendverkauf – auf alle Rahmen  
20 % Rabatt!**

**Glas Prosecco  
für jeden!**